

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 6889"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

聯合運輸工會就上週四協議進行表決

管理當局聲言該協議已取消 低陸平原巴士今仍繼續罷工

【本報訊】低陸平原巴士司機今日仍繼續罷工，公司當局聲稱已取消上週四所達成之臨時協議，惟聯合運輸工會則仍就該協議進行表決。

該工會現正對上述協議進行表決中。上週五約一百名在列治文車廠工作之司機，因不滿該協議，而拒絕在該車廠工作，並宣佈罷工。該工會發言人表示，該協議對司機不利，且該協議之內容，並未包括司機所要求之改善待遇。該協議之內容，包括司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時，且司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時，且司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時。

城市運輸公司發言人表示，該協議對公司有利，且該協議之內容，並未包括司機所要求之改善待遇。該協議之內容，包括司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時，且司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時，且司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時。

城市運輸公司發言人表示，該協議對公司有利，且該協議之內容，並未包括司機所要求之改善待遇。該協議之內容，包括司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時，且司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時，且司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時。

雲城區巴士罷工協議仍舉行

巴士勢將加價成半

【本報訊】雲城區巴士司機今日仍繼續罷工，公司當局聲稱已取消上週四所達成之臨時協議，惟聯合運輸工會則仍就該協議進行表決。

該工會現正對上述協議進行表決中。上週五約一百名在列治文車廠工作之司機，因不滿該協議，而拒絕在該車廠工作，並宣佈罷工。該工會發言人表示，該協議對司機不利，且該協議之內容，並未包括司機所要求之改善待遇。該協議之內容，包括司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時，且司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時，且司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時。

城市運輸公司發言人表示，該協議對公司有利，且該協議之內容，並未包括司機所要求之改善待遇。該協議之內容，包括司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時，且司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時，且司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時。

城市運輸公司發言人表示，該協議對公司有利，且該協議之內容，並未包括司機所要求之改善待遇。該協議之內容，包括司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時，且司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時，且司機在車廠工作之時間，由八小時改為十小時。

加國多項問題之民意測驗顯示 通貨膨脹最令國人憂

【本報訊】一項民意測驗顯示，自今年一月以來，全加國民對於通貨膨脹之憂慮，已成為加國國民最感憂慮之問題。該測驗顯示，通貨膨脹之憂慮，已成為加國國民最感憂慮之問題。該測驗顯示，通貨膨脹之憂慮，已成為加國國民最感憂慮之問題。該測驗顯示，通貨膨脹之憂慮，已成為加國國民最感憂慮之問題。

該測驗顯示，通貨膨脹之憂慮，已成為加國國民最感憂慮之問題。該測驗顯示，通貨膨脹之憂慮，已成為加國國民最感憂慮之問題。該測驗顯示，通貨膨脹之憂慮，已成為加國國民最感憂慮之問題。該測驗顯示，通貨膨脹之憂慮，已成為加國國民最感憂慮之問題。

該測驗顯示，通貨膨脹之憂慮，已成為加國國民最感憂慮之問題。該測驗顯示，通貨膨脹之憂慮，已成為加國國民最感憂慮之問題。該測驗顯示，通貨膨脹之憂慮，已成為加國國民最感憂慮之問題。該測驗顯示，通貨膨脹之憂慮，已成為加國國民最感憂慮之問題。

逃獄年餘終被捕回

【本報訊】一名被美國追捕之逃犯，在逃獄年餘後，終被捕回。該逃犯名為「西羅」，現年二十八歲，曾於一九七七年因逃獄而被捕。該逃犯在逃獄期間，曾潛入美國境內，並在美國境內活動。該逃犯在逃獄期間，曾潛入美國境內，並在美國境內活動。該逃犯在逃獄期間，曾潛入美國境內，並在美國境內活動。

該逃犯在逃獄期間，曾潛入美國境內，並在美國境內活動。該逃犯在逃獄期間，曾潛入美國境內，並在美國境內活動。該逃犯在逃獄期間，曾潛入美國境內，並在美國境內活動。該逃犯在逃獄期間，曾潛入美國境內，並在美國境內活動。

該逃犯在逃獄期間，曾潛入美國境內，並在美國境內活動。該逃犯在逃獄期間，曾潛入美國境內，並在美國境內活動。該逃犯在逃獄期間，曾潛入美國境內，並在美國境內活動。該逃犯在逃獄期間，曾潛入美國境內，並在美國境內活動。

英女皇九月訪澳洲

【本報訊】英女皇伊利沙伯二世將於九月訪問澳洲。女皇將於九月一日抵達澳洲，並在澳洲境內活動。女皇在澳洲境內活動期間，將與澳洲國民見面，並與澳洲政府官員會面。女皇在澳洲境內活動期間，將與澳洲國民見面，並與澳洲政府官員會面。女皇在澳洲境內活動期間，將與澳洲國民見面，並與澳洲政府官員會面。

女皇在澳洲境內活動期間，將與澳洲國民見面，並與澳洲政府官員會面。女皇在澳洲境內活動期間，將與澳洲國民見面，並與澳洲政府官員會面。女皇在澳洲境內活動期間，將與澳洲國民見面，並與澳洲政府官員會面。女皇在澳洲境內活動期間，將與澳洲國民見面，並與澳洲政府官員會面。

女皇在澳洲境內活動期間，將與澳洲國民見面，並與澳洲政府官員會面。女皇在澳洲境內活動期間，將與澳洲國民見面，並與澳洲政府官員會面。女皇在澳洲境內活動期間，將與澳洲國民見面，並與澳洲政府官員會面。女皇在澳洲境內活動期間，將與澳洲國民見面，並與澳洲政府官員會面。

中國國務院撥巨款 引黃河水接濟天津

【本報訊】中國國務院今日宣佈，將撥款一億元，用於引黃河水接濟天津。該款項將用於興建引黃河水接濟工程，並用於支付工程之費用。該款項將用於興建引黃河水接濟工程，並用於支付工程之費用。該款項將用於興建引黃河水接濟工程，並用於支付工程之費用。

該款項將用於興建引黃河水接濟工程，並用於支付工程之費用。該款項將用於興建引黃河水接濟工程，並用於支付工程之費用。該款項將用於興建引黃河水接濟工程，並用於支付工程之費用。該款項將用於興建引黃河水接濟工程，並用於支付工程之費用。

該款項將用於興建引黃河水接濟工程，並用於支付工程之費用。該款項將用於興建引黃河水接濟工程，並用於支付工程之費用。該款項將用於興建引黃河水接濟工程，並用於支付工程之費用。該款項將用於興建引黃河水接濟工程，並用於支付工程之費用。

加元重挫八毛三仙

【本報訊】加元今日重挫八毛三仙，現報每加元兌美金七毛三仙。加元之重挫，主要是由於市場上對加元之信心不足所致。市場上對加元之信心不足，主要是由於市場上對加元之信心不足所致。市場上對加元之信心不足，主要是由於市場上對加元之信心不足所致。

市場上對加元之信心不足，主要是由於市場上對加元之信心不足所致。市場上對加元之信心不足，主要是由於市場上對加元之信心不足所致。市場上對加元之信心不足，主要是由於市場上對加元之信心不足所致。市場上對加元之信心不足，主要是由於市場上對加元之信心不足所致。

市場上對加元之信心不足，主要是由於市場上對加元之信心不足所致。市場上對加元之信心不足，主要是由於市場上對加元之信心不足所致。市場上對加元之信心不足，主要是由於市場上對加元之信心不足所致。市場上對加元之信心不足，主要是由於市場上對加元之信心不足所致。

世銀今年貸卅億元 給五十個發展中國家

【本報訊】世界銀行今日宣佈，將在今年內貸出三十億元，用於發展中國家之經濟建設。該款項將用於發展中國家之經濟建設，並用於支付工程之費用。該款項將用於發展中國家之經濟建設，並用於支付工程之費用。該款項將用於發展中國家之經濟建設，並用於支付工程之費用。

該款項將用於發展中國家之經濟建設，並用於支付工程之費用。該款項將用於發展中國家之經濟建設，並用於支付工程之費用。該款項將用於發展中國家之經濟建設，並用於支付工程之費用。該款項將用於發展中國家之經濟建設，並用於支付工程之費用。

該款項將用於發展中國家之經濟建設，並用於支付工程之費用。該款項將用於發展中國家之經濟建設，並用於支付工程之費用。該款項將用於發展中國家之經濟建設，並用於支付工程之費用。該款項將用於發展中國家之經濟建設，並用於支付工程之費用。

黎國兵民敘軍惡戰 砲彈落中國商船上

【本報訊】黎國兵民今日在敘利亞境內發生惡戰，砲彈落中國商船上。該商船名為「中國商船」，在敘利亞境內活動。該商船在敘利亞境內活動期間，曾與敘利亞兵民發生衝突。該商船在敘利亞境內活動期間，曾與敘利亞兵民發生衝突。該商船在敘利亞境內活動期間，曾與敘利亞兵民發生衝突。

該商船在敘利亞境內活動期間，曾與敘利亞兵民發生衝突。該商船在敘利亞境內活動期間，曾與敘利亞兵民發生衝突。該商船在敘利亞境內活動期間，曾與敘利亞兵民發生衝突。該商船在敘利亞境內活動期間，曾與敘利亞兵民發生衝突。

該商船在敘利亞境內活動期間，曾與敘利亞兵民發生衝突。該商船在敘利亞境內活動期間，曾與敘利亞兵民發生衝突。該商船在敘利亞境內活動期間，曾與敘利亞兵民發生衝突。該商船在敘利亞境內活動期間，曾與敘利亞兵民發生衝突。

按摩熱氣浴(桑拿)

【本報訊】按摩熱氣浴(桑拿)是一種非常受歡迎之休閒活動。按摩熱氣浴(桑拿)可以使人感到舒適，並可以使人感到放鬆。按摩熱氣浴(桑拿)可以使人感到舒適，並可以使人感到放鬆。按摩熱氣浴(桑拿)可以使人感到舒適，並可以使人感到放鬆。

按摩熱氣浴(桑拿)可以使人感到舒適，並可以使人感到放鬆。按摩熱氣浴(桑拿)可以使人感到舒適，並可以使人感到放鬆。按摩熱氣浴(桑拿)可以使人感到舒適，並可以使人感到放鬆。按摩熱氣浴(桑拿)可以使人感到舒適，並可以使人感到放鬆。

按摩熱氣浴(桑拿)可以使人感到舒適，並可以使人感到放鬆。按摩熱氣浴(桑拿)可以使人感到舒適，並可以使人感到放鬆。按摩熱氣浴(桑拿)可以使人感到舒適，並可以使人感到放鬆。按摩熱氣浴(桑拿)可以使人感到舒適，並可以使人感到放鬆。

只要有五千元 你就可以擁有自己的生意

通貨膨脹，百物騰貴的今天，「錢」不斷的貶值，有什麼生意能令你的錢保值呢？有什麼生意能以少額投資而賺大錢呢？朋友，你的煩惱與苦衷，現在可以得到答案了，請即打電話或親臨五洲景龍為你解答一切，五洲景龍的投資顧問們每天都在為你服務，為你賺錢。

金價上升能致富 金價下降亦賺錢 聰明的決策，是你致富的來源

五洲景龍集團
CONTINENTAL KING LUNG GROUP
康地股份有限公司
A. & A. CONTINENTAL COMMODITIES LTD.
Room 228, 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
Telephone: (604) 683-8187 683-7787 683-1886

如欲各種資料，請填好寄來
本公司即免費贈閱：
姓名：_____
地址：_____
電話：_____
營業時間：星期日至星期四，上午十時至零晨一時半，
星期五，上午十時至晚上九時 星期六全日休息

行草華興 HING WAH LTD.

緬街五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
電話：(604) 683-3838

敬請駕臨指導

無任歡迎	零沽批發	糖菓禮品	中國名茶	京菓海味	魚翅燕窩	中藥配方	膏丹丸散	地道藥材	參茸補品	專門經營
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

（星期四）開張營業

中藥部由雷伯主理

祝賀中華人民共和國展覽會開幕



培華進出口有限公司

榮裕公司	遠東公司	中華公司	廣源公司	利華公司	通源公司	金源公司	興華公司	僑信公司	威健公司	華安公司	時順公司	華順公司	永利公司	庚利公司
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

同敬賀

朱耀祖	關鴻禧	陳富興	黃啓寧	周禮松	余禮松	孔慶芬	陳志一	譚玉國	吳玉堂	司徒裕	鄭令全	簡業夫	中僑國貨公司
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	--------

李惟寅 蔣博雲 謝維清 黃邦揚 張永熾 周邦熾 陳惠榮 陳焯傑 陳焯傑 陳焯傑

(37)

著庸金

刀齋鴛

白馬嘯西風

在黃沙莽莽的回響大漠之上，塵沙飛起兩丈來高，兩騎馬一前一後的急馳而來。前面是匹高腿長身的白馬，馬上騎着個少婦，懷中抱着個七八歲的小姑娘。後面是匹矮馬，馬上騎着個高個漢子。

那漢子左邊背上插着一枝長箭。鮮血從他背心流到馬背上，又流到地下，滴入了黃沙之中。他不敢伸手去摸，只怕這枝箭一拔下來，就會支持不住，立時倒斃。誰不死呢？那也沒什麼。可是誰能料到前面的嬌妻幼女？在身後，兇悍毒辣的敵人正在緊緊追迫。

他跨下的矮馬奔馳了數十里地，早已筋疲力盡，在主人沒命催打的鞭打之下，喘得氣喘不過來，這時嘴邊已全是白沫，猛地裏前腿一軟，跪倒在地。那漢子用力一提，那矮馬一聲哀嘶，抽搐了幾下，便已脫力而死。那漢子翻身下馬，回頭來，忽見紅馬倒斃，吃了一驚，叫道：「大哥……怎麼啦？」那漢子皺眉搖了搖頭，但見身後數里外塵沙飛揚，大隊敵人追了下來。

只見太岳四俠滿身泥濘，用一根木棒抬着一隻大魚網，漁網中黑黢黢地一件巨物，不知是什麼東西。楊中慧笑道：「太岳四俠，你們抬的是什麼寶貝啊？」

蓋一鳴得意洋洋的道：「袁公子、蕭姑娘，咱兄弟四個到那汙泥河中去捉碧血金蟬，想給兩位送一份大禮。那知道金蟬還沒捉到，一個人闖了過來，這人腿受了傷，口中哼哼唧唧，行路一跛一拐。太岳四俠一瞧，嘿，這不是卓天雄麼？咱們悄悄給他兜頭一網，將他老人家給拿了來啦。」

眾人驚喜交集。袁冠南伸手到卓天雄腰間一摸，抽出一柄短刀來，精光耀眼，污泥不染，真是真正的寶刀了。

袁夫人將寶刀拿在手中，嘆道：「滿清皇帝聽說這雙刀之中，有一個能無敵於天下的大秘密，這果然不錯，可是他知道了這秘密，又能依着什麼？各位請看！」眾人湊近看時，只見寶刀的刀刃上刻着「仁者」兩字，刀背上刻着「無敵」兩字。

「仁者無敵！」這便是無敵於天下的大秘密。

(37)

金巴

秋·春·家

「你回來，我有話問你。」

他應了一聲，便回轉身再走到祖父面前。

「你到那兒去了？先前喊你好久都不到你。」祖父底聲音很乾澀又很嚴厲，他已經坐起來了。

這問題把他窘住了。他想不到祖父會這樣問他，所以事前不曾把答語預備好。他知道他不能告訴祖父他從學生聯合會回來，但這時他底智慧完全失掉了，臨時編造不出一句普通的話。祖父底嚴厲的眼光射在他底臉上。他紅着臉站在祖父面前，遲疑了一會兒，才說出一句話：「我去看一個同學去了。」

祖父冷笑了一聲，那嚴厲的眼光在他底臉上掃來掃去，然後說：「你不要扯謊，我都曉得了。他們都對我說了，這幾天學生和軍人鬧事，你也在裏面胡鬧。」

祖父又問：「你昨天不在家裏，到什麼地方去了？」

祖父又問：「你昨天不在家裏，到什麼地方去了？」

祖父又問：「你昨天不在家裏，到什麼地方去了？」

永利汽車修理廠
AUTO-MEDIC LTD.
專家修理 廿五年經驗
價錢公道 服務周到
Tel. 254-0041
1408 Clark Dr.
Vancouver, B. C.

雄記油漆
電話：327-2335
工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最問保栢改油承
靠平格養文建漆接

私家車及貨車租賃
馮緝祈主理
A Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man.
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件噴浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Can. V5N 4J4
裝修設計中國式酒樓飯店、庭園住宅、之宮殿建築裝飾、品、供應新式及仿古、歡迎各地來函垂詢

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：874-4544
872-7220
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。

宏海裝修
舖屋、土庫、露台、車房、建造裝修、內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：291-1986
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話：二九八五八七八余鴻智洽

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
- 參加我們的屋屋計劃，可為節省二萬元 -
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險、房屋樓宇、商業等各項業務、公平妥當、專人指導、歡迎垂詢

鋪花打片
蓮花電髮所隔鄰
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
無任歡迎
花籃花牌、結婚花球、盆栽時花、本號專營

起屋裝修
一標級建築公司一
免費估價 大土木大住宅新屋專業承辦
保小電庫翻新、加業
君滿工安間新、商業
意程裝格，加業
電話：420-7479 (日夜) 潘洽
299-9222 (英語)

裝修工程
周先生
電話：253-9651
321-4750
內外油漆、水電安裝、露台車房、土庫間格、房屋改建、承接新屋

成功建築工程公司
專門 房屋改建、土庫間格、承接新屋、免費估價、歡迎電詢
電話：876-3093 或 876-9087

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 373-6421
Quon Eng

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
字公好顧隱形眼鏡、號司代客硬片\$59.99、號是正客軟片\$89.90、店式鏡時款舒適

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

曹振興
裝置或修理、政府合法牌照、一切工作、保證滿意、Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
新鮮河粉、全日生麵、上海麵類、雲吞皮、春卷皮、逢星期二休息

華人代理伍偉權
對燕梳研究有三十多年之經驗，個別之保險各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、保險減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話洽談。

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr. Jimmy Kwan)為各店服務，本號專售各廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、電風扇、家庭用具、椅、床、地毯、其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修、做木油漆、土庫間格、房屋改建、晒台車房、免費估價

中西美術廣告裝飾公司
中西美術·商業招牌、圖案壁畫·裝飾設計、唐字文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

富劉
油漆 承接裝修、地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

華源企業有限公司鳴謝啟事

敝公司謹擇於一九八一年八月八日新張營業。荷蒙
僑山總公所、華商會、華聯會、華僑會、各界友
好、同業先進、惠賜生花、鏡屏、及精美題詞、伏
冀繼續指導、藉增光寵、感佩之情、曷勝榮幸。謹此
致謝。

華源企業有限公司 洪慶源 同頓首
李安華

WAH YUEN ENTERPRISES LTD.
47 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 682-2445
CABLE: HUNGLEE

華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products

550 MAIN ST.
VANCOUVER 4, B.C.
CANADA

PHONE: 681-8531
CABLE: "WAHONCO"

大量進口：
即食涼粉
消暑散熱，清涼解毒，
降低血壓，清涼佳品。
零售批發，極表歡迎！

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

長城公司
GREAT WALL CO.

336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel: 669-0833

最新運到
江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片
甘蕉干

零沽批發 無任歡迎

中國參茸藥材有限公司

專營
地道藥材 參茸補品
花旗洋參 北高麗參
各國成藥 京葉海味
種類最多 貨真價實
價錢公道 招呼週到

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十九號
289 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
電話：(604)682-1113

新五月花酒家
sunflower Restaurant

AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818

BANQUETS & PARTIES WELCOME

2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5
緬街二五三八至二五四二號 (近百老匯街)

新五月花酒家現重金禮聘香港
名廚兩位精心巧製各式精美
小菜星期美點，現正推出名菜
兩款：
原隻清蒸海上鮮翅足十位用
妙製各式瓦撈子母雞燉湯
每隻奉送雞湯雞半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定！
本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜
壽筵喜酌，豐儉隨意。
兼營外賣，僑胞惠顧，無任
歡迎。

營業時間：
每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期早上十時增設夜市精美點心。
(逢星期三休息)

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：雲高華
片打東街一〇二號

大講小酌
食諸精研
陶陶酒家
悉從尊便

園桃
HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧

豐儉隨意 大講小酌

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。
快捷妥當。

電話：八七二一〇三九
八七一〇二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

國際駕駛學校
International Driving Academy

YIELD STOP

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考取筆試

收費最平每小時 \$18
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯寬 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

香港駕駛學校
Hong Kong Driving School Ltd

地址：域多利街5889號
電話：321-3722

考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良

校長：方勵強夫人 王浩士：324-4135
電話：298-4623 黃伯成：254-7519
周炳麟：876-8434
岑衛富：922-2203

A.E. LEPAGE
WESTERN LTD. REALTOR

DIANA LING FONG
電話：734-9552
Bus: (604) 228-1131

37 West 16th Avenue,
Vancouver, B.C. V6R 3C3

上下升屋開放
星期六及日二點至四點開放
▲溫哥華東區3143-3145 GLEN
DR. 二千四百呎，西人業主，保養如新，
交通方便，開價十六萬五千元。
▲近緬街八和柏文樓及住屋，入息好。
▲免費估價 通國粵滬語

BLOCK BROS.
NATIONAL REAL ESTATE SERVICE

Block Bros. Realty Ltd.
3709 Delbrook Avenue,
North Vancouver, B.C. V7N 3Z4

東舖生意連實業
▲小小工作，可得最高利潤。正層有零售地方
樓上二大房柏文。英語電EDG SING
981-1518
▲觀屋，位於北溫哥華。三千二百平方呎，三
層，二大房。主人房有火爐。屋內設有吸塵
系統。樓上四睡房。樓下一睡房。四火爐。二
個陽台。五個浴室。有良好貸款利息。英語電：
3151-1518
▲MARK ROSENBERG 988-1518
▲本人有各種房屋出賣，有兩層柏文及六年新
現代式屋。從十一萬九千至二十五萬七千五百
987-1072 或 988-1315
▲詳情請英語電：EDG SING

黃氏酒家
WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

正宗粵菜
將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐備有寬大停車場
名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣
週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲溫哥華西區眼鏡店連工場出讓。地位好。東
主可獲訓練。取價五萬元。包括工具。存貨及實
食。
▲緬街三八〇號商業樓。近華埠。地五十四點乘一
百廿二呎。吉舖。適合業主自用。
▲喜士定東街八二八號。適合經營餐館或晚總會。
建築物面積七十五乘一百廿二呎。另泊車面積五十
尺乘一百廿二呎。有酒吧及餐館酒牌。另二樓有切
肉及製造食物地方。
▲1333 OD LUM DR. 上下層房屋，
樓上三睡房。樓下一房。全部專人設計及裝修。樓上
居住。
▲一五五至一五六東七街。適合自用。吉舖一間。
正層一房柏文空置。另二樓四睡房柏文已租出。
▲烈治文山五畝原有地。業主出售或可代為建屋。近
主要公路。鐵路及碼頭。每畝售價二十九萬五千元
▲本坡比。京士威中西餐館出賣。批發。生意好。
取價十萬五千元。

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.

電話：325-6075
公司：437-9431

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G5

▲南本拿比兩睡房舊屋。地大。土庫完成。有
廳。兩睡房。浴室及廚房。價錢相宜。可接交
供息銀期。星期六。下午一時至五時開放歡
迎參觀(7562, SUSSEX AVE
BURNABY)
▲雲東區緬街近廿七街。堅固細屋。開價九萬
屋主急售。歡迎還價。
▲雲西區高尚住宅區(OAKRIDGE)保養
一流三睡房。華貴大廳。硬木地板。光猛
大廚房。有家庭室。土庫完成。有巨大娛樂室
兩睡房。浴室。地點適中。環境幽靜。交通
方便。
▲雲東住宅區(FRASERVIEW)三睡
房。地大。土庫完成。交通方便。
▲MURB全新柏文。廿九組高尚柏文。雲
東區。成交可分層出售。並可減低個人入息稅

東亞食品中心
EAST ASIA FOOD CENTRE

溫哥華華埠佐治東街二五一號
251 EAST GEORGIA STREET
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1Z6
(604)682-0019

批發零售特別服務
專機空運越南郵包

八月一日開張營業
九折優待各界僑胞

遠應越廚京醬米台中國唐泰越
近有南房果油麵灣國山寮南
寄盡書用海魚粉罐成土寮食
貨有報具味露條頭藥產貨品

(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司: 736-3831 或 687-7711 -PAGER #410 (24小時)
住家: 733-4736

(代理買、賣一切地產物業, 免費估價)

房屋

- ▲西區高尚 SHAUGHNESSY 區, 1676 PINE CRESCENT 四房大廳, 三副浴室。地大及優美花園。
- ▲西區, 7876 MANITOBA ST 十二三房, 十七萬多。
- ▲東區, 1712 E. 63 AVE. 十二三房及土庫完成, 地 48X130。接交十一厘按揭, 大約六萬五千, 或用舊屋交換。特價急賣。
- ▲東區, 7282 CULLODEN ST. 七年新三房及土庫完成, 二十多萬。
- ▲東區, 74 E. 56 AVE. 三房及土庫, 十二萬九千。
- ▲東區, 878 NANAIMO ST. 特別建築新屋, 三房大廳, 另有兩房一組可以出租, 二千五百尺, 二十二萬五千。
- ▲西雲高華, BRITISH PROPERT, 四房, 大客廳, 內外全部新做, 地大, 風景一流, 1200 GILSTON. 四十九萬五千。
- ▲北雲高華 987 FAIRWAY DR 七年新, 一千九百尺, 四房, 三廳, 三浴室, 地 80X145. 二十九萬, 銀期交屋主。

入息屋

- ▲西區, 7662 CAMBIE ST. 雙邊仔屋, 三十多萬。
- ▲東區, 1740 E. 15 AVE. 十一年新, 樓上三房及樓下三房可以出租, 十九萬, 銀期供屋主。

商業樓

- ▲西區十五年新兩層商業樓, 六十九萬。
- ▲東區一個租客, 六十多萬。
- ▲一年新三層商業樓, 六個舖位及政府及律師租客, 地兩畝, 二百九十萬。
- ▲兩年新大型商場, 二百四十萬。
- ▲東區, 4140 E. HASTINGS ST. 兩舖位, 一個空舖出租, 七個月租, 出賣二十九萬, 適合自己做生意。

栢文樓

- ▲西區, 8650 SECKIRK ST. 二十一組, 接交按揭十一厘半, 八十七萬。
- ▲西區三十五組大廈, 一百八十五萬。
- ▲西區二十三組, 一百零三萬五千。
- ▲西區十三組, 一百一十萬。
- ▲東區四十五組石屎大廈, 一百六十五萬, 接交按揭一百萬十一厘半。
- ▲十一月五十組, 一百九十五萬。
- ▲東區, 75 E. 8 AVE. 二十七組, 一百一十萬。
- ▲十一年新四十一組, 按揭十一厘, 供至一九九七年, 開價一百九十五萬。

特價急賣

- ▲東區新屋, 一千三百尺, 十五萬五千。土庫一邊完成。
- ▲商業樓, 兩舖位, 兩組栢文四房及兩房。收入兩萬一千。只賣十二萬五千。
- ▲西區士多生意, 日做五百, 兩萬四千九百。
- ▲西區士多生意, 日做七百, 三萬五千。
- ▲唐人街上下仔屋, 九萬九千。
- ▲唐人街肉舖及雜貨店出賣。
- ▲新屋 8430 SPENCER PLACE, SURREY 華麗四房, 一千六百八十尺, 地 60X120. 只賣十一萬五千。接交按揭十五厘半。



Canada Permanent Trust
 5455 W. Boulevard, Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
 公司 266-4155
 住家 266-8988

▲近BC大學，地區清淨，三睡房屋，兩年新
加大和翻新，廚房廁所設備新穎，廿三萬七千
▲二八四東五十四街，三睡房大屋，地4
X110土庫另有二睡房及遊戲室近CHA-
MPLAIN MALL只售十九萬餘。
▲近福街，廿八組柏文一座，一百一十二萬。
▲廿九組柏文，另六組商業舖位，全部租出，
每年收入十萬餘，售價一百一十一萬。
▲SCANI S-2地，大有前途，歡迎查詢。
▲雲峰超級市場，生意連實業出賣，每年營業
額五十萬，開價四十餘萬，投資和做生意的好
機會。
▲有住家庭式桌舖在十街西邊，每日生意五百
餘，只售三萬五千元。

陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.

2 HOUSE

公司: 684-8025(24hrs). 住宅: 298-8555

① 2704 PARKER ST. 卅餘年兩層石
原屋, 正厝客廳, 餐廳, 焗爐, 兩睡房, 樓上兩睡
房連水廁, 約1200方呎, 土庫一畫房, 平正
40街角地, 對面小學。減價至\$138,800
小平房適宜投資。

② 4864 PENDER ST. BURNABY
, 全新兩層三房, 面積1322方呎, 雙車房, 雙
車道, 土庫一半完成, 地33X120。建築家
急賣, 特價\$165,000。認真抵買。

③ 7450 MARK CRESCENT, BU
RNABY。超級豪華巨宅, 環境高尚, 材料上乘
, 上下共4800方呎全部完成, 西人業主保養如
新, 正厝大客廳, 獨立餐廳三大睡房, 20X20
新型廚房相連大家庭室, 樓下2400呎, 全部完
成, 附齊備, 地熱89X137, 銀行估價
\$350,000, 急賣減至\$320,000, 向
有商量。

④ 小型咖啡店生意出讓, 容易管理, 無需經驗, 位
DOWNTOWN附屬一洗衣總會, 營業一星期五
, 四時收市, 舖主已經營七年, 退休康康。
取價\$6000。

(+)溫哥華西區，王下丹屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改爲一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000.00

(-)西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，景宜人，英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000.00

(三)投資良機北溫哥華鬧市商場出售，租客好，入息高，按揭1-000,000.00低收14%息，取價\$2,000,000.00

INVESTMENT OPPORTUNITIES



Structure designed built to please LUMINA LUMINA L.P. located: High clearance -surrounding landscape \$1,999,000 available at 14 percent (10 percent at 100,000)

四區西區，旅店式首期只需付，取價1,700,000.00元，目前只需付700,000.00其餘可充給業主。

有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物商場，請與伍慧芬**ANDREA ENG**接洽

 **MACAULAY NICOLLS**
MAITLAND & CO. LTD.

1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3

734-0839 OR 681-411124Hrs)

何仲生

JOHNSON HO

住家電話 273-3000

價
格
相
宜

大
小
工
程

土
庫
間
格

承
建
房
屋

餐館生意

▲雪雲埠約45分鐘車A B BOTSFOR
一年新六十餘座位，烈酒牌餐室，租平批
月，營約萬五，架探新貨，僅收價九萬餘

▲市中心舖街，近百老匯大街，小型中式
店，地點適中，適合家庭式夫婦經營，五
餘請還價。

▲市區京士威大街，四十座位西式咖啡餐
，設備齊全，批長租平，東主離國急賣僅
價二萬餘，捷足先得。

▲華埠小型飯館，廉價急賣取價三萬餘

新邊麵飽
新鮮
味美

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，
免費估價，
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-2497

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8921

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
，保證滿意。

新 華 公 司

建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.

3 2 1 - 9 8 4 9 2 5 3 - 3 2 9 0

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各種櫥椅
櫃，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

業家
雜貨店
瓜菜肉
餐館貨
房冷
熱水爐
府牌
寶從康
捷安堂
夜服

Vancouver Ph 876-2251

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持政府牌照

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換煙氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

Bing Plumbing

安裝 **水喉潔具**

Wet Basements Made Dry

接駁政府大渠

Everything according to our agreement

電話：254-4935 炳記

電動通渠 修理漏水

Full Work - Fully Guaranteed

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: **UNICO'S** **JVC** **AIWA** **JENSEN** 等名廠產品

電視之王的必定美 **Betamax** 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

ZENITH VIDEO DIRECTOR - VR9750J
NEW 0-0-0
KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店, 高級技師代客錄影, 轉帶 (由 8MM 菲林轉為錄影帶) 及解答一切有關錄影的疑問, 服務一流, 價錢平霸。
並備有專人閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶, 內容豐富, 目錄繁多, 歡迎翻閱及租賃, 若知詳情, 請親臨查詢。
本公司最近運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶, 歡迎閣下親臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL: (604) 687-1054

ENGINEERS AND CONTRACTORS

國 務 工 程

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話: (604) 689-6412 鄧小姐
681-3816 晚間: 437-6270

□廿一日東南亞旅行團, 加幣二千八百五十元, 包一流酒店, 每日三餐, 華人領隊。
□香港單程 \$353, 雙程 \$778。
□特價移民機票。
□特平澳洲來回: 星加坡, 曼谷, 台灣, 馬尼拉等地。
□代售華僑之聲各種旅行團。
□來回倫敦特價機票 \$99 起。
□夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元 (機票 \$398)
□卡羅, 拉斯維加斯團, 逢星期四及日均有出發。
□中國旅行團, 每月均有團出發, 觀光各地名勝, 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 蘇州, 南京, 北京, 無錫等地。
□特平來回羅省 \$179 小童 \$139
□代售加航空中巴士票: 多倫多, 渥太華, 溫地華等地。
□專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
□卡加利單程 \$59。
□點曼頓單程 \$64。

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
475, MAIN ST. 緬街四七五號 (夾片打街) 電話: 687-3316

● 夏威夷特別貢獻
機票由 \$398 起
酒店費用只須每人每晚美金一元

● 域多利一天遊
出發日期: 八月二日、八月十六日
● 美加東岸
出發日期: 八月廿八日
● 夏威夷
出發日期: 八月十日、八月廿九日

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: 永安旅遊有限公司 Tel: (613) 234-5493
多倫多 香港國際旅行社 Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

納偉旅行社
無遠弗屆, 無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號 110 室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795 起
1981 年出發日期, 期間及遊覽城市如下:
10月9日-24日 廣州, 上海, 杭州, 無錫, 南京, 北京, 桂林
11月11日-22日 廣州, 北京, 鎮江, 無錫, 蘇州, 上海, 桂林
12月9日-19日 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 北京
代辦手續, 專人領隊, 一流酒店, 三餐膳食。
可代申請旅遊完稅後之延期探親。
機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139 起, 另加機票前往倫敦
暢遊倫敦, 巴黎, 琉森, 法蘭克福, 荷蘭及比利時。
華人領隊, 全團 41 天, 一流酒店, 包早午晚餐。
亦有 18 天及 20 天之行程, 前往更多之城市, 歡迎查詢。
可提前出發, 可延期回國, 但需 30 天前訂位。
出發日期: 6月20日, 7月4日, 8月1日, 8月8日, 8月15日, 8月29日, 9月5日, 9月19日。

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起
專人領隊, 全團 10 天, 乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。
住宿一流酒店, 包各名勝地區遊樂場之入場券及醫療保險。
暢遊她斯尼樂園, 環球片場, 聖地牙哥海洋公園或墨西哥遊城, 羅省及三藩市。
上列 \$272 為五人同房每人之費用, 其他收費如下:
四人房 281 三人房 311 二人房 347 (12 歲以下小童減收 \$20)
出發日期: 81 年 12 月 20 日, 82 年 4 月 10 日。
亦有華人領隊之她斯尼樂園三藩市旅遊團, 適合不諳英語之僑胞參加, 詳細情形, 敬請查詢。

夏威夷七日六晚假期 \$419
419 元為加幣, 連機票, 酒店及機場與酒店稅, 認真抵玩。
乘坐每週有四次來回之西方航空公司客機, 時間任意選擇。
住宿一流之 REEF TOWER 酒店, 雙人房計算, 單人房只需多給 9 元。
可以延長假期, 唯需多付每晚 15 元之酒店費 (雙人房計算)。
只需十天以前預訂, 惟勢必擠滿, 欲訂從速, 以免向隅。
此貢獻至本年度 11 月 30 日為止, 時間有限, 敬希察照。

賭城旅遊團 李福 \$199 起 拉斯維加 \$269 起
全團三晚四晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
奉送各款贈券價值超過 \$100。
出發日期: 逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平
卡加利, 點問頓, 溫尼辟, 多倫多, 渥太華, 滿地可, 三藩市, 羅省, 紐約, 侯斯頓, 芝加哥, 邁阿密。

特廉機票來回香港台灣及東南亞
廉價機票的種類繁多, 敬請查詢, 免費閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

★ 九月三十日出發, 搭加航七四七豪華機赴香港, 乘直通快車入廣州, 遍遊開平, 恩平, 台山, 新會, 江門, 佛山, 在四邑觀光十五天。
★ 全團收加幣一千五百二十五元, 包括香港來回飛機票, 內地舟車來往, 膳食, 酒店二八一房, 在香港選代定酒店膳宿費, 旅客自理。散隊後各人可自由回家鄉探親, 或在香港延長居留。飛機票有效期一年。
★ 僑胞欲親視故鄉新貌, 欲與久別親人重聚, 在此涼秋九月, 最宜遠行, 請速定位。

華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

祝賀中華人民共和國
展覽會開幕

國產商品一律九折優待!
(特價品例外)
日期: 由八月廿二日至八月三十日
歡迎僑胞選購!

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生, 命理信箱節目
精批命理, 標準論相
龜卜易卦, 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨, 移玉駕臨

MANDARIN Bldg #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街 611 號
文華商業大廈二樓候教
(主持大漢公報命理信箱, 歡迎來信指教)
會客時間: 每日由一時至五時 (預約例外)

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷, 服務第一
代辦一切旅遊業務, 酒店, 保險, 簽證, 豪華或廉價機票, 代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票, 價錢特平。
假期回港, 請早定座, 歡迎駕臨
電話: 六八八-七八八六

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團
由雲南一九八一年十月廿四日起。
旅程包括泰國曼谷, 新加坡, 印尼巴里島, 香港, 台灣等各地。
回程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。
詳情請打電太平洋旅行社
683-5656 詢問

藍式士



「你不愛殺我的！」黃麗娜說：「我知道你不是一個這樣狠心的人！」

鮑志遠把槍伸前，槍咀距離她的兩眼之間祇有一吋，他說：「這樣的聲音不很响，子彈洞也不大，但是穿透力也很强。他也許不會感到痛苦，但死了就是死了。」

黃麗娜覺得很厲害，但是她卻始終沒有說出什麼話來，祇是緊閉着眼睛，流著淚。鮑志遠嘆口氣，把槍放下來了。

「我不認為你相信我不會殺你。」鮑志遠說：「我也不相信你是這樣勇敢的人會像她死。爲什麼你這樣死死地忠於他們呢？」

故人風雨

「沒有，黃麗娜又回答。」

「有什麼沒有呢？」鮑志遠又問。

「因為陳美玲是跟金仲成一起失蹤，」

「黃麗娜說：『她當然不會出現的？』」

「讓我告訴你為什麼陳美玲不出現吧。」

「鮑志遠說：『因為她已經死了。他們把她和金仲成一起殺掉了！』」

「但不會的！」黃麗娜說：「陳美玲是我們的夫人。她的工作就跟我一樣，迷惑一個男人，儘可能採取一些情報。」

「我告訴你陳美玲已經死了，」鮑志遠說：「他們把她和金仲成一起殺掉了。你知道怎麼嗎？他們在兩個人的腳下丟入繩子，把他們的馬連，載到海中心，就這樣把馬丟丟下海，人也給丟下去，永不會浮上來！」

「不！不會的！」黃麗娜說。

「會的，」鮑志遠說：「你跟陳美玲沒有什麼分別。你可以殺死陳美玲，也一樣可以殺死你。假如他們跟我交易成功了，你知道得太多了，你以為你能夠活多久？」

「我反叛他們的話，我就死定了！」黃麗娜說：「所以我更不能反叛他們！」

「你最好還是反叛他們，跟我合作，」鮑志遠說：「不然我就先殺你！」

「我還有家人在外地，」黃麗娜說：「我必須忠於他們，不然我的家人就要死了。你以為我所做的事情我是願意做的嗎？我不是一個叛徒，但是我也不知道怎麼反抗。我自己是作不了主的。他們不會隨便用人，他們雇用一個他們能够完全控制的人。」

「陳美玲也是一樣嗎？」鮑志遠問。

「你以為呢？」黃麗娜說：「她也不是個壞人，但是她身不由主的。」

「那麼我就會知道好消息告訴你了。」鮑志遠說：「你還是直接向他提議吧。」

「聽我媽的話，」黃麗娜說：「你還是走吧。你今天晚上就離開這裏，那什麼事都沒有。他們努力這樣大，你是難免一死！」

「我走了，你又如何？」鮑志遠問。

「我最好聽天命了，」黃麗娜說。

「謝謝你的好意，」鮑志遠說：「但是我不能走。」

「我知道你不會聽我的話，」黃麗娜說：「可惜我卻忘不了你什麼！」

「你也許不知道多少，」鮑志遠說：「但是你知不知道你對我也有用，這個讓我來決定。」

被利用了

86

「那——妳為什麼要這樣又瘦又乾呢？」母親自語，「這樣吧！明天我帶妳去醫院，那兒檢驗一下吧！」

「不，不必！」嘉宜立刻搖頭，「我自己知道沒有事，不用檢查。」

「妳是知道的，她只是一朵失去朝露凋謝的花，精神上也不像快活，只是這樣！」

「好！——姊姊！姊姊！我的不舒服就不能拖了，這整天的不適病苦！」母親哭。

然而醫生醫人身體，又怎能醫心病呢？好幾次，嘉宜都問一下，有沒有甚麼好消息，話到嘴邊又吞了回去，她還是不停著惡煩惱的花兒。

「好！——姊姊！姊姊！我的不舒服就不能拖了，這整天的不適病苦！」母親哭。

「葉堅怎麼不一起回來？」父親在抽煙斗。

「他有應酬，他會來接我！」嘉宜說。

「哦——他有很多應酬的？」父親看了她一眼。

「也不多，出去工地比較多。」嘉宜笑。

「他做甚麼的？」母親看錶。

「總要十點鐘吧！」嘉宜不願可否的。

「如果姐夫不來，我看姐姐就住在嘉興好了！」遠處那邊是電視的高麗菜，然加連一把聲音：「姐姐家那邊是太師爺，又靠近松山寺，怪人的！」

「靜有靜好處，我倒習慣了！」嘉宜說。

「也不能太寂寞，現在台北治安也不比從前。」

「我知道，我們門戶很謹慎。」嘉宜笑。

母親像食詰一眼看電視的嘉顯，壓低了聲音說：

「妳發覺到嘉顯有什麼改變嗎？」

「嘉顯？」嘉宜愕然望往妹妹。

「沒有以前那麼任性，那麼倔強了。」

母親神祕的笑一笑，低聲說：

「妳記得李振邦嗎？高寧部隊上那個一起服役的同學？」

「怎麼？」嘉宜驚訝的。

「他和嘉顯常常打電話，也——同出去看了幾次電影，」母親笑得很開心，「他是個很不錯的男孩。」

「哦——」嘉宜看妹妹一眼，也沒表示什麼意見。

「人與人之間的緣份是很奇怪，很微妙的，嘉顯一直喜歡高寧，却和李振邦接近了。」

「還有，嘉怡也和女朋友接了。」母親眼中光芒直閃。

「是嗎？他看來並沒有傷心的樣子！」嘉宜說。

「他說是和平分手啦——母親接搖頭，「這樣也許，他是以學業，前途為重，畢業以後還怕找不到女朋友？現在台北最吃香的男孩子啊！」

「他沒有說原因嗎？」嘉宜問。

「他神神經的，追問也不說！」母親笑。

時間就在這喧鬧聲當中過去，嘉宜倒是覺得開朗，女孩在往社會發現，大抵在結婚之後，嫁家才是熱舒服，溫暖的地方。

十點鐘，十一點鐘，葉堅一直沒來。

「他是不是有點什麼要來接妳的？」母親問。

「是！不過過了一定的時間！」嘉宜開始不自然。

「打個電話問外婆家看！」母親拿起電話。

自然是沒人接電話，嘉宜在這兒，葉堅未歸，母親想了一想，又打了葉堅母親家的電話，倒是很快有人接了，不過葉堅沒回家。

燭光·秋夜
紫羅蘭

終得諒解

「小嬰孩兒，我愛你留下。」
「這小兒，活得不耐煩了！」其中一個穿環衣的伸手拍向艾迪，艾迪抓住他的臂，借他的力把他的身體旋轉，拍！他就被摔在地上，爬起來！
「這小手還過功夫，我們一起上！」
「不，不要傷害艾迪，」
「可是，艾迪不費勁，手刀劈一個人的脖子，右腿踢對方的下顎，他隨聲躍起，腳一上，膝下的三個腹部中斷，立刻口吐鮮血，昏在地下，」
「你很好本領，英俊，英雄，怪不得那麼多人喜歡你，你真是氣得發抖，」現在我親目看到你出去，你救了艾迪！」
「我……」艾迪怎麼能對愛人的父親！
「爸爸，不要迫艾迪，艾迪走了，我恨你，他留下，他是真愛我的！」
「孩子，他也曾對晶晶說過同樣的話。你們班級桶起來，把小姐送上方間。」万樹舞一直送到方家。

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

商
 用
 冷
 氣
 藏

按裝修理保養工程
 忠誠服務 快捷可靠
 僑胞惠顧 無任歡迎
 持中央及省政府牌照請
 電周惠欣
 廿四小時服務

電話：四二〇一八二八
 住宅：四二〇一八〇五

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431

A simple line drawing of a kitchen appliance. On the left is a tall refrigerator with a single door and a handle. To its right is a gas stove with four burners on top and an oven door below. The drawing is minimalist, using only black outlines on a white background.

司公程工氣冷捷快

專科承裝修理，大小商業
冷暖氣機凍房，急凍房，
大小牛奶肉食架菜櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
電火雪櫃牌照。

馬君資 (Aloc Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三七一三三喜發(英國)
三三七一三二〇(華語)

各款地燈，新舊霜櫃，
電爐，乾洗衣機等。

專門承接裝修工程
 各種不同樓宇裝修改建，車房
 位，樓梯園辣，砌灰油漆等。
 英語電詢：
 685-0341 通話機第六
 四九號或 254-7533
 或 ERRED 327-6699

華安公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 Main Street Vancouver, B.C.
 681-8531

大量進口：
 人參煙
 採用：上等菸葉 吉林人參
 科學方法 配製而成
 尼古丁少 清涼暢喉
 香醇味甘 歡迎選購

華高雲 大拿加

金源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.

Phone: 685-9743

地道藥材
馳名丸散
各江海味
罐頭雜貨
瓷器藤器
精工藝品
批發零售
一律歡迎

直接進口

庚利公司
GANGLEY TRADING
 LTD
 Import-Export Wholesale-Distributors
 777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
 Phones—687—2651—687—2652

專營國產商品
 大量進口批發
 全加總代理：
 中國冰霜大明蝦
 梅林牌罐頭磨菇
 象山牌罐青刀豆

水電暖氣工程

專門按裝，修理，永順電火，暖氣工程，價錢相宜。

電話：388-8924 張

D. KEMBLE

經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一三六六〇，中文二五五二九四九

COLUMBIA COLLEGE

1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B. C.

TEL: 733-9151

哥林比亞學院

歡迎外國及本地學生

- 外國學生特別英文課程。
- 可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程
- 學分可轉給其他大學承認
- 政府註冊立案學校。

達元月五月及九月開始每四個月為一學期，另有兩個月課程 五月六月一次 七月八月一次

請洽 袁麗君教師

MRS. YUEN

電話 七三三九一五一

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三八四號
電話：六八一・二七一二

歡迎 香滑 可口 質佳 美味 營養 衛生 機器 製成 純正 石黃 豆 所用 材料 豆腐 豆膏 造生 美口 腐

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel.
Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
燴裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫地華、點士打、卡技利、
各埠均有代售。

燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜果

歡迎零沽批發

本報廣告 效力宏大

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

唐山什貨
 代理香港
 冰霜凍蝦
 專營荷蘭
 酒樓用具
 罐頭海味
 新華海產
 各種魚類
 風車生粉
 應一俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
 電話：二二五五・一六〇一〇
 二二五五・一六五七一
 二二五五・一六五七二

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B. C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價
江山如此多嬌 (中文畫冊) \$ 29.00
中國工藝美術 (英文畫冊) \$ 25.00

新到

九	一套二十件茶具
折	一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗 中國音樂盒帶 手工刺繡台布 手工綉花絲質女襯衣 中國風格男女服裝

★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

大減價

L500C影帶錄一打每支 \$15.00 (二至三小時)
VHS影帶錄一打每支 \$18.00 (二至六小時)

家庭式·國語·粵·電影視聲帶, 英語片種類繁多
適合美加各埠採用·歡迎郵購或租賃
目錄函索即寄·詳情請與本公司接洽

節目豐富·熱忱服務

專售電視機·
錄影機·
錄影器材價錢特平

每盒每日租金 2.00 起

VHS 及 BET 均有錄影機由 695.00 起






租查視帶 放入錄影機內 公佈會立即播放
的電視機裏出來

請寫字樓女職員

能說流利英語，打字，有經驗，親到：606 WEST BROADWAY VAN.

製衣廠急請車衣

需有經驗，工作環境好，工資高，有意者請到55 WATER ST. 四樓。SURREY CLASSICS MFG. LTD.

請男企管數名

酒樓聘請有經驗男企管數名，有意者請到：590-12406

招請雜工

超級市場，請年有經驗雜工一名，適合學生，須略懂英語，有意者請到：874-15422

請經驗女企管

西餐館，要說英語，長工或短工。1556 W. HASTINGS 電話：683-13527

貨倉請長工兩名

寄貨及加工各一名，略懂英文，有車房更佳。電話：六八四一三三九

教工廠摩打衣車

珍妃時裝，教授各款時裝，招收各級學生，隨時入學，承接縫紉。電話：六八四一〇七七

誠徵舖位

本人誠徵唐人埠或市中心舖位，或分租半舖位，一百尺至四百尺。電話：325-18324

徵求女性住客

出租單人房，適合清潔及不抽煙女士，廚房公用，包水電月租一百四十元。近沙利夾四十九。電話：324-16286

樓下出租近PNE

兩房一廳，有車位，適合清潔兩夫婦，或小家庭。請電：二五五〇四六二（七時至九時）

新屋樓下出租

兩房大廳廚房，部份傢俬。電話：327-11386

新樓下出租

雲東區兩房一廳，一廳，飯廳，廚房浴室齊全，獨立門戶。有意電：327-16545

雲東區三房出租

廚房齊，獨立門戶。有意請電：327-16545

新屋樓下出租

全新兩房一廳，合簡單家庭，近京士威夾多利，請早八時至五時或晚十時後電：876-5732

正層兩房出租

光猛，近四十八街夾沙利，月租六百。晚電：876-19945

三層樓上出租

三層房，廚房浴室齊全，有洗衣機，近學校，交通方便，月租五百五十元。電話：438-16918

樓上全層出租

一房一廳廚房浴室齊全，有洗衣機，近交通學校，有意者請電：二五五〇四六二

土庫全層出租

三房一廳，新廚房，新廁所。876-18654 余先生洽。

房出租

近乃及喜士定，適合學生或職業。電話：255-13414

貨倉出租

三千二百五十尺，月租一千二百五十元。包水電。近市中心。電話：734-11233 李先生或736-12831 LOCCA

三房樓上出租

域多利夾五十五，近巴士學校公園，爐頭雪櫃齊，適合家庭。月租七百五十元。電話：271-8918 或321-32264

土庫出租

一房一廳廚房浴室齊全，獨立門戶，近沙利夾3675號。電話：三二七五四一九

光猛平土庫出租

近展覽會，獨立門戶出入，廚房廁所齊，請早下午五時電洽：254-17617

靚土庫出租

十九街近福，廚房齊，獨立門戶，適合單身女士或學生。電話：八七六一一七五二

全土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊全，在PORT HIGHWAY，電話：942-18641

有房出租

適合學生，近域多利及乃磨，可以煮食。晚六時後電：253-15449 周洽。

土庫出租

域多利夾廿四街，兩房，廚房，廁所，爐頭，雪櫃齊全，包水電，租金三百五十元。有意者請電：八七九一四八九七

有屋出租

上下層均有三睡房，浴室，廚房，雪櫃，爐頭齊全。全層或分層出租均可，有獨立門戶，交通方便，東十五街夾COMMERCE RD. 六時後請電：437-0041 或937-3717 魏先生接洽。

二層光猛兩房出租

有電風扇，廚房齊，廁所齊，交通便利，租期有享受，機會難逢，夫婦學生職業，請電：523-7321 參閱。

柏文出租

一房一廳，五年新，七百餘尺，安靜地區，近唐人街，車站及購物中心，包洗衣機，私人停車場，月租四百五十元。有意者請電：874-15422

近埠西餐館出讓

位於旅遊區中心，八十座位，有烈酒牌，租平，批發，年做三十餘萬。電話：112-869-24812

埠仔餐館出讓

位於埠仔中心新起餐館，生意好，地點旺，六十座位。電話：112-752-6944

有前途餐館出讓

位於BCC北部，DANFORTH CREEK市中心，地點旺，批發，租平，近煤礦，因東主有事不能兼顧，忍痛割愛，有意請電：112-782-5577 謝先生洽。

中西餐館出讓

BC埠，本埠出讓及板，生意一流，設備齊全，有酒牌，因人力不足，割愛出讓，勿失良機。有意者請電：112-427-3366

唐西餐館出讓

餐館營業及雙連住宅，二房一廳，位於ALDERGROVE，座位七十，設備齊全，有酒牌，停車場，離唐人街車四十分鐘，詳情請洽：ANDY 263-10208 或874-13135 LAINING 實業公司。

魚舖急讓

華埠魚舖，因人手不足急讓，有意者晚上七時至十時請電：五二一四四〇七〇 鄭明接洽。

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百三十座位，有酒牌，電話：853-4262 李洽。VERMILION ALTA.

西餐館急讓

二年新，座位四十六，時間短，適合夫婦經營，實價三萬八千五百。有意請電：2228 UNCLISTER 102 PORT COQUITLAM.

餐館出讓

六千人，獨有餐館，全部新廚用具，年做生意十七萬，有酒牌，一流設備，價錢大有商量。LIMBY B.C. 自費電話：547-9724

埠仔餐館出讓

生意好，旺地點，長批約，新裝修，七十座位，因股東意見不合，急需出讓，取價三萬五千元。電話：112-634-4284

修理車房廉讓

有修理車房出讓，位於溫哥華近京士威，有生意額，連工具要價五萬二，有按揭。電話：464-16772 麥洽。

觀光禮品店廉讓

位於JASPER，連貨物，連裝修，生意好，生意佳。電話：NELSON 403-852-3680 6P.M. 前。403-852-3559 6P.M. 後。

唐餐館出賣

生意連實業出賣，位於亞省卡城市中心，有意者請電：277-10113

觀屋及柏文出賣

位於南本拿比，三睡房，土庫完，有欄杆，美觀花園，地段96，有兩火爐，近學校，巴士，經濟。有商議。開價二十三萬八千。電話：434-11807

新屋出賣

開價十八萬五千，土庫部份完成，地點最好。2768 E 6街。週末一點至四點。電話：434-12321

屋主自賣

原本一點至四點開放，三睡房，一千五百平方尺，土庫完成，40X120，風景優美，近學校巴士。2675 E 24街。電話：437-4109

實業島四年新屋

在牛車地，上下層共二千平方尺，收價十三萬，有意請六時後洽：112-1947-1964 洽

鮮花菓舖出賣

雲東CAMBIE街，面積一千二百尺，架梯齊備，有大雪櫃，有長批，每日生意八百餘，開價六萬九千。電話：263-16116 或734-11711

新屋出賣

一千九百平方尺，四至五睡房，家庭房，33X187，近三十五夾乃磨，最好地點，開價二十一萬五千。英電：872-3411

生意、實業

▲埠仔及雲東，菓子雜貨店數間，有食住有前途。▲列治文新屋主睡房，好地區，降價平賣，請向滿堂紅公司洽。電話：二七四一五九三

餐館雜貨連實業

唐餐館，位於亞省南部博山埠，離卡城八十里，雙面舖面，用具新，設備齊全，生意每年廿萬，實主經營廿年，因人力不足，平價出讓，如有意請電接洽，或來埠面議。MARBLE CAFE VULCAN ALTA. PH. 403-485-2020 或雲東電話：二五五〇四〇二 查詢。

唐餐館出賣

生意連實業出賣，位於亞省卡城市中心，有意者請電：277-10113

減售十萬九千五

二或三睡房東區土庫，在標準地段，可分租十四屋半三萬四，銀期，請電：二五三一九六〇三 陳洽。

有屋出賣

位於南本拿比，三睡房，土庫完，有欄杆，美觀花園，地段96，有兩火爐，近學校，巴士，經濟。有商議。開價二十三萬八千。電話：434-11807

新屋出賣

開價十八萬五千，土庫部份完成，地點最好。2768 E 6街。週末一點至四點。電話：434-12321

屋主自賣

原本一點至四點開放，三睡房，一千五百平方尺，土庫完成，40X120，風景優美，近學校巴士。2675 E 24街。電話：437-4109

生意連實業自賣

唐餐館，位於沙省北部MELBOURNE，生意好，地點適中，有酒牌，高尚餐館，跳水池，咖啡室，宴會廳，現人力不足，願割愛出賣，如有意經營者，請親臨面議。MAN BOX 788 MARDON LAKE SASK 236-1543 與謝聯接洽。

有屋出賣

非常之好二睡房，高土庫，部份完成。開價十一萬。週末一點至四點。2928 E. 27街。電話：434-12321

中西餐館廉售

雲東六十味，餐館連實業急售，烈酒牌，有意者請電：112-858-4933 (三時後)

機不可失

全部翻新新屋，只售十萬，零九千。2039 GRANT 零九千。電話：254-7533

雲西區觀屋出售

四四九三十四六，兩睡房，中卅三乘一百廿二，只售十八萬九。銀期好，請電：224-1997

馬寶區業主自賣

MARBOLE區兩睡房，電話：小帳，浴室，廚房，地點，裝修，天窗，煤氣熱水等全部新，供電，供電，供電。電話：327-0660

菜舖連實業出售

位於本埠附近工廠，有住，有停車場，開價十八萬五千，只賣生意亦可。電話：291-1351

傢俬大平賣

三年新化整，雙人床，衣櫃，全套客廳地氈，沙發椅，包送到家。有意者請電：253-5896

海邊地連屋出賣

位於TOLEDO離美國西雅圖一百哩，五分鐘到高速公路，21.24英畝連同超過九百尺地，屋面積二千六百平方尺，四睡房，大車房，兩火爐，適合教堂，團體，退休人士，會堂，取價美金二十一萬。英電：GEORGE ROSS 112-220615421

沙省餐館出賣

高向餐館，一流設備，有全酒牌，二百五十座位，生意生猛。三年新，獨立大廈，有大停車場，舖數短，租平，批發，位於高速公路口，四面有大酒店圍繞，每年生意超過九十萬。本埠人口四萬餘人，現在高速發展中，業主上岸，自願別業。四時後自費電話：306-176416700 彭祖先生接洽。

旺區商業樓

西面KERRISDALE區，一層商業樓，有二間舖，地大25X122，位於2255-2257 W. 41st AVE 開價四十九萬五千。電話：六八八一九八八 夜：八七四一三五五張先生。

生意機會

傢俬舖出賣，出售未完成的傢俬，前途好。東主返國學校。請在星期一至六，十時至五時電話：874-15929 GORDON

投資良機

▲投資良機，北本拿比四單位，三年新，有五年廿萬按揭，十五半，三十五萬餘。蘇道城CLIFFE TO 住家電話：939-3820 BLOCK BROS. RTV 291-2881

北雲瓜菜舖出賣

每日生意八百元，取價六萬九千，有意請電：986-14811

有屋出賣

十餘年新，樓上三睡房，樓下完成，近學校，交通方便，有意者請電：430-15774

餐館急賣

BC省CRANBROOK，六十至七十座位，有酒牌，冷氣，用具齊備，廉價出賣，一萬八千元。自費電話：426-16016

中西餐館出賣

離雲東四百米，旅遊勝地，環境好，生意好，百餘座位，有酒牌。電話：522-13984 陳洽

新屋建築家自賣

西班牙式新屋，企連打區，四睡房，大車房，設備齊全，近學校，公園及購物中心。位於四十五街及JOYCE街角，可售屋換新屋，業主並可提供貸款。在星期六，日二時至四時開放。請電：874-1502

夢如痴如鴛鴦月蜜 比無妙奇活生姻婚 園莊羅摩保到飛地王子王英 湯羹調撞說娜安黛上會者記

【本報記者羅摩保報導】英國王子安德魯與黛安娜的婚禮，在溫莎堡聖喬治教堂舉行，吸引了數萬名賓客參加。這場婚禮被譽為「世紀婚禮」，因為它是英國歷史上最受矚目的婚禮之一。安德魯王子與黛安娜公主的結合，不僅是英國王室的一件大事，也是全球矚目的焦點。婚禮儀式莊嚴而隆重，充滿了傳統的英國風情。新郎安德魯王子身著傳統的英國禮服，新娘黛安娜公主則穿著由英國著名設計師設計的婚紗。婚禮在歡快的氣氛中圓滿結束，賓客們紛紛向新人致意。這場婚禮不僅是英國王室的一件大事，也是全球矚目的焦點。

寶黛麗新片獲劣評

蘇影評家說：「人猿泰山」這部片可說是貨不對辦，甚至用色情影片的標準去衡量，也是不恰當的。這部由寶黛麗主演的《人猿泰山》在上映後，遭到了影評家的嚴厲批評。影評家認為，這部電影在劇情和表演上都存在著嚴重的問題。他們指出，電影的劇情缺乏深度，情節發展不合邏輯。此外，電影中的某些場景被認為具有色情色彩，這與電影的整體風格不相協調。儘管寶黛麗在電影中展現了出色的演技，但整體而言，這部電影的評價並不高。觀眾們也對電影的質量表示擔憂，認為這是一部不值得推薦的作品。

芝加哥本月底首次舉行 百萬金囊純種馬賽

【路透社芝加哥廿八日電】芝加哥本月底將舉行一項名為「百萬金囊」的純種馬賽。這項比賽是芝加哥歷史上最受歡迎的盛事之一，吸引了大量的觀眾和馬迷參加。比賽將於本月底在芝加哥的著名賽馬場舉行，屆時將有多匹優秀的純種馬參加角逐。這項比賽不僅是一場競技比賽，也是一場文化盛會。在比賽期間，觀眾們可以欣賞到精彩的馬賽，還可以品嚐到各種美食和飲料。此外，現場還將舉行各種娛樂活動，為觀眾們提供一個愉快的觀賽體驗。這項比賽的舉辦，不僅豐富了芝加哥市民的文化生活，也為當地的經濟發展做出了貢獻。

洛杉磯出現 流浪貓之潮

在洛杉磯市內，最近出現了一種新的「潮流」，那就是流浪貓。據悉，這些流浪貓是由於各種原因而來到洛杉磯的，它們在街頭流浪，尋找食物和住所。這種現象引起了當地居民的關注和擔憂。一些居民認為，流浪貓的存在不僅影響了街道的整潔，還可能對人類和家養寵物造成威脅。然而，也有一些人認為，流浪貓是城市的一部分，它們的存在反映了城市的多元性和包容性。目前，洛杉磯市政府正在採取措施，加強對流浪貓的管理，以確保街道的安全和整潔。

各地 消息



新到 中國冰霜明蝦

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉

本地生猛海鮮

利昌海產公司

電話：六六九一六六〇
片打街東260號



ABBY Furniture

Quality Ready to Finish
Furniture
Pine, Oak, Alder Birch, Beech,

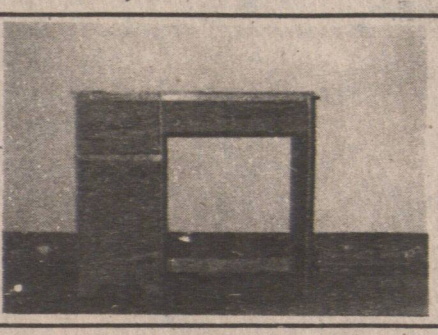
INTRODUCTORY SPECIALS

Students Desk

\$77.77

Bunk Bed (mattress not incl.)

\$229.00



Other Items in Stock

Bookcases, Dressers, Captains Beds, Nite Tables, Cedar Chests, Matts Beds Roll Top Desks Buffets Hutches, tables and Chairs

有大量書櫃，衣櫃，睡床，床頭櫃，餐櫃及餐椅等供應。

ABBY Furniture

2221 Main St. (between 6th & 7th) 874-5929

VISA

MASTERCARD

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市

上海細號龍缸皮蛋 220至240
上海細號龍缸鹹蛋 220至240
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb或12/1lb
泰國發菜綠豆
生晒龍眼乾 100克
珠江牌鹹三蒸酒 大罇或細罇

鮮靚大肉龍眼
鮮靚白果蓮藕
鮮靚大肉嫩羌
鮮靚大肉蒜子
鮮靚粉葛馬蹄

特價介紹

▲空運新到▼

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

廿七週年紀念酬賓大平賣
鐵定於八月廿七、廿八、廿九日一連三天
除白米及特價貨外
一律九折
並有幸運抽獎，獎品豐厚
熱烈歡迎
各界僑胞光臨惠顧！

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.

CANADA V6A 1T7

電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎

五二〇六-八八六：話電

職業無分貴賤

應該各盡所能

由於口增糧，又生餓殍，於是乃必然，亦歸路之本。問題是，如讓事實多存了幾日，出賣人類的本

性，是什麼？是真正的出路？還是人類的自取滅亡？想過的人，恐怕不多。孩子長大了，進入小學，而初中、高中最後的指標，齊擁向「大專」的熱流中。好像還有一條第一步，別人當然應有第二步，別人這樣走，大家也就跟著走。功課好的，順水推舟，水到渠成，是自然現象；功課不理想，甚至苦思冥想志氣落着，那就苦不堪言了。有一個女孩子，在公立一學校，已經念了五年高中，目前依然停留在高中的門框內待着。她對讀書，可說沒有絲毫興趣，對學習海洋，倒興趣有餘心，然而父母却想盡辦法要她爭取一張大學文憑。

上進是良好現象，望子成龍乃人之常情。但讀書不可勉強，猶如消化不良，硬塞會引起消化不良，反動了胃口。人類聰明才智，各不相同，其成就，亦因人而異。譬如樹木，有的以做傢俱標榜，有些只限於做柴禾標榜，更有只成的，拼拼湊湊，才能盛成一張小板凳，但各盡所能，都有它的用途。

庸人，天賦不一，但各有使命。發明家，大企業家，他們的任務，是陳陳的任務，集其智慧支撐着人類的繁榮；他們的成就也使人類文明「發揚光大」。小生、清道夫，看來似微不足道，但人類世界，處處依賴他們的苦幹精神，才能保持完整。

各人工作崗位，目標不盡相同，對服務人羣意義，却没有差別，每一分力量，同是社會整體中一顆不可缺少的螺絲釘。社會是多元性的組合，有精簡，設計的建築師，就不能沒有實地工作的建築工人；有醫師、律師、教授，仍不能缺少廚師、裁縫和農人。社會以這三合一，有了水，還要沙粒，水份才能發揮功能。

職業沒有高低之分，盡二己能，對人私私，遂了交代。如果自私，逃避，偏狹，懶惰，縱令兩眼經論，在人生的旅程中，他所激出的人生，也不過是一張白卷。



大厝基石埋藏時問
將來極可有能遺忘

墓內藏了一些二十世紀的物品。一個儲物匣內亦封了一隻時錶。但是，在古年後，沒有什麼記得有這墓字却是一個空墳，因為人很，但在一九七一年，基士有巨賊時，而這些墓主要存在數百個空墳。專家認為將來墓物將卸時甚難有人去做事。

例如在一九二一年，三千人看美國總統羅斯福在曼哈頓的墓地下，但一間大廈的地下，卻重建時，已沒有人記

種的「套戲」泳衣和一張被晒爛的相片，註明要在六九六四年開幕，其內並有一本二十世紀的英語指南，以防到時英語的變化太大，人們會看的變化太大。

紐約時代廣場的舊時代大廈的基石內亦祇有幾大箱的，內有十二份紐約市的報紙，日期是一九〇四年一月十八日。

在二九六四年拆卸重建

的說法。他解釋道，黑人的牙齒因為褐色，所以比較渾白，使他們看起來比較渾白，健全。他同意，住在原野的黑人的牙齒通常還是健康的，但住在城市的黑人的牙齒，一般比白人為差。

福雷斯特在他的書裏說，「我經常聽人講，牙齒之損及壞，乃牙垢使蛀蟲實

含糖分。但因為牙齒汁又如何？有時有人問福雷斯特，「它們真的對兒童有好處嗎？」他回答道，「不少黑加回答汁都有糖分，因此，如果練牙在牙齒上，同樣對牙齒有害的。所以，飲好一點奶，情況才會

街頭藝術表演
帶有色情成份

△節仍須善用。波爾特
△節省乃窮人之鑄
幣廠，浪費乃富人之路
。杜伯

氣膠床派給
中她已坐起身，用手揉眼；最後一幅畫則
是她正要脫掉睡衣。「床」上人擺出的姿
勢和畫中人的不一樣。

原來珍妮用石膏塑了一套四個人像，放
在紐約新博物館展覽。她為了宣傳，便請
了四位模特兒，在紐約格林威治村的行人
道上依樣演出。她承認這項表演有色情成份，
但堅持這是一種藝術。

現年二十六歲的珍妮擁有文學碩士銜頭，又精通繪畫和雕刻，
曾在大學教授美術，她的古怪藝術表達
方式獲得不少正經的藝術團體贊助。
(圖：紐約街頭的藝術表演)

；第三幅畫

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎	花旗乾麵	雲吞乾麵	花旗炸麵	蒸氣炸麵	蒸氣鮮麵	鮮雲吞皮	鮮春捲皮	新鮮蛋麵	幸運餅仔
零沽批發						索辦	歡迎		

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
我們的信譽 你們的信心
美心月餅 皮薄餡靚
歡迎選購

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

地址：823東喜士定街（近唐人街）
電話：321-3371 曹先生或
253-1333（24小時自動為君錄話）
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不推諉。
▲特價課程8小時連車考路試只收\$150
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教筆試及士牌，歡迎查詢，數目照常服務。
▲高薪聘請經驗美女教師多名

和發老餅家

號十三牌門街東定士嘉

WO FAT & CO.

30 E. Hastings St. Van. B.C. Canada

PHONE : 681-8032

純正白蓮蓉
原色又原味
比曠糖蓮子
美味更清甜

馳名各式中秋月餅
零沽批發 遠邇自奉
諸君光顧 無任歡迎

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七二四〇九四

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

七天營業(例假休息)

晚飯小宴 服務週到

專門選購 生猛海鮮

名師主理 星期美點

貴賓廳房 情調高雅

百粵名菜 遠近馳名

喜慶宴會 最佳場所

華麗禮堂 筵開八十

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

店 餚 福 口 刺
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息
 服務週到
 名廚烹飪
 正宗粵菜
 用料最靚
 小宴晚飯
 豐儉隨意
 馳名燒烤
 歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037 或 926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與眾不同
菜著週意
名超隨方
製品質優
精品服務
廚上乘宴會
一流料調各式
一選情各庫
一年四季日日恭候光臨

營業時間：下午四時至十一時
(七天營業)

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯
精美粵菜
椒飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

經已開張營業

B. C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
 五節有長春之草
 食在秘書賁路
 住在大溫哥華
 天上人間
 雲秘書賁路蔡根遂
 埠根璇立正

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠緬街四一六號
**Golden Horse Bakery &
Restaurant Ltd.**
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

**中秋月餅，
皮薄餡靚，
裝璜華麗，
名貴大方。
歡迎預定！**


國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
 39 East Pender St. Vancouver, B.C.
 電話：682-2244


美國移民局最近頒佈新法例

商務出國准許延期

(紐約訊)聯邦司法部移民歸化總局，於前天公佈兩項的法制，第一項是「I」簽證的日期予以延長，由一年期增至三年，第二項是留學生因喪失身份申請恢復的條件。

關於「I」簽證的問題，這一項簽證是第二次世界大戰後，由於有多國籍的企業創立，範圍遍及世界各地，在美國小設有辦事處，該項企業的總公司，有權派出職員在美國辦事處服務，職員所持的簽證，就是「I」的簽證，其有效期為一年，期滿後需調返原來的公司工作。

條件：

(一) 由總公司向美國領事館提出一項 I-129 的申請書，經美國報社移民局核准後，發給簽證。

(二) 申請人必須於申請前在該公司服務一年以上。

(三) 申請人在該公司曾任主管職務，必具有專門知識，其工作為在美國的分公司或辦事處所必需者。

(四)申請人必須於停留期滿後，返回原居留地。
移民局於六月二日發佈一項新法，規定關於多國籍公司的職員，如申請美國入境獲批准，其簽發期限，由一年延長至三年。
移民局官員說，這一項「簽證的延期三年，業經國會批准。」
延期原因是應多國籍企業公司的請求，因為派出一位行政主管經營及有專門知識的人員到美國主持分公司或辦事處工作。一年後簽發熱，經驗豐富時，即予調換，對人才來說是一種浪費，新接辦者尚再從頭摸索，對業務大有影響，因此要求將簽證期限，由一年延至三年。

同樣的情形，美國在外國的分公司主管及重要的管理與技術人員，在外國的期限亦延長為三年。

其理由是由該項外僑地址所耗費甚多，而效果不大，外僑從未全部辦理登記。

點問頓華人打開

持有「簽證」的人，可以申請其配偶及子女同來美國，由美國領事館發給「簽證」。

外僑填報地址

興建新華埠一頁
(點閱頓訊) 點閱頓中華會館聯合全僑興建華人祭壇，定名「永逸亭」，昨八月十四日隆重

並無成效請臆止

移民居對於外國留學生的加強管制自今年二月份頒發新法例後開始，由於留學生入境與一般

舉行開幕典禮，該亭保持祖國民族文化傳統，全部建築費達五萬元，一半出自亞省省府，場也由點城市府捐助，華人社團捐助

觀光探親與商業考察者不同，入境之後在 1-34 的表格上並無簽註有停留期限，自新法例開始後，移民局對留學生的 1-34 表格

將喪失下列的學生身份。

留學生在喪失身份後，要求恢復原來身份，必須符合後列各項條件。

中國文化藝

八月在雲

(一) 在一間已批准的學校爲全日上課的學生。

(二) 並無非法工作。

(三) 未犯過移民戶遞解出境。

(雲訊) 由中國文化藝術委員會籌備，爲期兩週之中國文化藝術節，將於八月廿四日(星期一)中午十二時，在市中心蓋立

同時必須證明身份的喪失，其本人的過失，同時因為喪失身份對於其本人有重大影響

(一) 中午十二時，籌備委廣場舉行揭幕儀式典禮，籌備委員會曾於一九七九年舉辦「中國月」活動，今次藝術節內容如下

中區警務處移民分局長決定
不能上訴。
著名移民律師愛倫，凱依說
移民局對外國留學生苛刻難十
時正
特備節目。
八月廿四日（星期一）中午十二
市中心空運廣場，免費入場

揭善儀式：由市長夏愷氏宣佈八月廿四至九月六日爲溫市之中國文化藝術節，儀式由中國文化藝術節委員會策劃。

藝術節期間，逢星期一，三

省大學畢業生會四百，適園俱樂部三百，華人社二百，亞省太

僑商熱烈支持重修

極誼會二百，雄風體育會二百，台山會館二百，謝氏宗親會一百，著英福利會五十元；不足之爲山景墓園華人拜台安魂字，歷

款項，由會館主席麥廣爵先發捐五百元，一呼百應，全體理事，社團代表僑胞一致響應，全部捐款超過百餘數千。

同日下午七時，點點中華會館假座華國酒樓舉行籌建中華四季公園盛大文娛晚會，中西各階層人士參加者達四百人，由主席

年遭風雨冰雪侵襲，上蓋瓦面青爐牆壁，均被破壞，發動捐款重修，經誌前報，頃雲埠僑團，僑商善長，紛紛熱烈響應支持，截至昨日止，捐款數已有馬宗雅二百元，黃孔維，林西屏，黃忠偉，許錦浩，李日如，林樹榮等各一百元，周耀東，郭才，譚宗柱

麥廣爵和華華埠募捐主席馬佐平，謝錫偉主持，李世昌副主席司儀，黃兆俊副主席致謝詞，點城全體樂山音樂家助慶，李約翰八

，關雲龍、蘇麟、胡彩星等各五十元，黃良石、周紀常、馬宗耀、孫添貴、曾應群、劉經元、張卓、顧豪等各二十元。總會贈除

人大樂隊義務演唱和提供舞會音樂。草業祖則師放影有關公園幻燈片，據稱：中華四季公園共需建築費二百一十萬元。點城市裏。

政府會負責置地值一百四十萬元，葉氏企業公司捐助十五萬元，亞省政府會協助二十餘萬；昨聯建公園晚會中據稱已籌獲萬餘元

加國四萬七千文員要求加薪白份十五

(渥太華合衆加新社電)加拿大公務員聯盟會副主席河金

其他點城華埠全部計劃，包括碑樓兩座，中華文化中心，中華療養院，據點城中華會館興建。

孟臣稱：加拿大四萬七千名聯邦文員，要求下星期開始談判，以週分繞產期停工假期，並且要求加薪百分之十五。

去年十月，公務員曾龍工山
星明，政府業務陷於停頓，隨後
新華埠主席廣伯新稱，全部建築
費可能超過六千萬元。

安大略省政府宣佈撥款一億二千餘萬

補助窮人支付暖氣

宣佈一項撥款計畫，撥助一百四十萬個家庭，以減輕他們的暖氣燃料開支。

財庫廳長米勒透露，政府將於明年撥款二千五百萬元，於六十元的扣稅額，減回應課稅

在三年內撥出一億二千五百萬元，補助領退休金或低收入人士（每年應課稅收入六千元或以下）收入百分之一。

原舉程序
五、上午十時，中華文化中心

地點：溫市博物館，電話：七三六—四四三一。

「中國貿易交易會」
八月廿二日（星期六）至九月七日（星期一）上午十時至晚

婦女組(電話)三一—二五六)
將安排為超過三十人以上之團體環遊唐人街及參觀各歷史建築物，費用每位十五元，包括午膳

點心。
示範講座：「針灸，科學抑藝術？」
九月三日（星期四）：晚上
石及象牙雕刻，展覽期間，並由中國來之兩位藝術家每天臨場作水墨畫及印刻示範表演。
音樂

八時，先至入場
地點：溫市博物館（即舊稱天文館）電話，七三六一四四三
一由加拿大亞洲藝術協會及溫市
二時
地點：女皇劇院
中國音樂演奏會
八月卅日（星期日），下午

博物館聯合主辦。
講座及幻燈片放映：「一個由清韻音樂社主辦，全部留學舞蹈家在中國」。
九月四日（星期五）：晚上
電話：八七六一二八七三。
（待續）

MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.
CANADA V6A 2Y6

TEL: (604) 683-7434

溫哥華緬街六一一號
文華商場二樓二〇八室

電話(604)683·7434

加麗影視
Canited Video

獨家總代理

麗的電視節目錄映帶

向美加華僑提供高水準電視娛樂

好消息

最新推出

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」

人在江湖

陳觀泰 主演
馬敏兒

主演

推出特價錄映機

SONY

有各種分期付款辦法

Panasonic

徵求美加各地錄映帶代理郵政罷工期間請來電詢

電話(604)683·7434七天營業

參加辦法:

入會費 \$30.00

租片費 \$ 2.50 (租期二晚三天)

\$5.00 (租期七天)逾期每天加收 \$1.00

參加辦法:

入會費 \$ 30.00

租片費 \$ 2.50 (租期二晚三天)

\$ 5.00 (租期七天)

逾期每天加收 \$ 1.00 每片兩邊

按金:第一盒 \$ 60.00第二盒以後每盒祇加收 \$ 20.00

今期特別介紹以下節目:

浴血太平山

少年黃飛鴻

青春三響曲

人在江湖

新丈夫

盜帥傳奇

沈殿霞

大雄強三變

陸續推出之節目有:

自由風雲

女捕行動

10成熟時

武俠帶花

大挖訴

大地恩情